



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RAD

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

RACCUSARE. v. a. Accusar novamente, tornar a accusar.

RACÉMO. f. m. Cacho de uvas. Pal. Lat. v. RACIMOLO.

RACEMOSO. adj. m. SA. f. Que tem cachos, cheio de cachos, que produz o seu fruto em cachos como a uva. Pal. Lat.

RACESE. f. m. Qualidade de vinho picante.

RACIMOLARE. v. a. Rabifcar, andar ao rabifco, buscar os pequenos cachos, que os vendimeiros deixarão em a vinha.

Racimolare. no fig. Tirar alguma pequena parte, ou algum residuo.

RACIMOLETTO. dim. m. DI RACIMOLO. Escada, cachinho, pequeno cacho de uvas.

RACIMOLO. f. m. Cacho de uvas. No fig. Residuo.

RACIMOLUZZO. dim. m. DI RACIMOLO. Escada, cachinho de uvas.

RACQUETARE. v. a. Aquietar, tranquillizar, pacificar, focegar, aplacar.

RACQUETARSI. v. n. p. Aquietar-se, tranquillizar-se, pacificar-se, focegar-se, aplacar-se.

RACQUETATO. adj. m. TA. f. Aquietado, tranquillizado, focegado, pacificado, aplacado.

RACQUIETARE. v. a. Aquietar-se, tranquillizar-se, pacificar-se, focegar-se, aplacar-se.

RACQUIETARSI. v. n. p. Aquietar-se, tranquillizar-se, pacificar-se, focegar-se, aplacar-se.

RACQUIETATO. adj. m. TA. f. Aquietado, tranquillizado, focegado, pacificado, aplacado.

* **RACQUISTAGIONE.** f. m. Recuperação, recobramento, restauração; a acção de recuperar.

RACQUISTARE. v. a. Recuperar, recobrar, restaurar a coufa perdida, e que foi tirada, tornar a adquirir, restabelecer-se no seu primeiro estado.

Racquistar la salute, le forze. Recuperar a saude, as forças.

Racquistar l'amicizia. Recuperar, reconciliar a amizade, a benevolencia.

Coufa, che si può racquistare. Coufa reparavel, que se pôde recuperar.

Coufa, che non si può racquistare. Coufa irreparavel, que se não pôde reparar.

RACQUISTATO. adj. m. TA. f. Recuperado, recobrado, restaurado, reparado, tornado a adquirir.

RACQUISTATORE. v. m. Recuperador, restaurador, recobrador, reparador; o que recupera.

RACQUISTAZIONE. f. f. Recuperação, restauração, reparação, recobramento, nova aquisição; a acção de recuperar.

RACQUISTO. v. RACQUISTAZIONE.

R A D

RADA. f. f. Enseada, braço do mar mettido entre dous cabos de terra, bahia, espaço de mar, em alguma distancia das costas, onde as náos podem ancorar ao abrigo de certos ventos.

RADAMENTE. adv. Raramente, raras vezes, menos vezes, não tantas vezes.

Radamente. no fig. Negligentemente, com pouco cuidado, lentamente, com descuido.

RADDENSARE. v. a. Condensar de novo, tornar a condensar, fazer outra vez denso.

RADDENSARSI. v. n. p. Condensar-se de novo, tornar-se a condensar, fazer-se outra vez denso.

Raddensarsi. Condensar-se: na sua significação simples, e primitiva.

RADDIMANDARE. v. RADDOMANDARE. Tornar a pedir.

RADDIRIZZAMENTO. f. m. Endireitamento; a acção de endireitar.

Raddirizzamento. no fig. Correção, emenda; a acção de corrigir outra vez.

RADDIRIZZARE. v. a. Endireitar de novo, tornar a endireitar, a pôr direito.

Raddirizzare. Endireitar, igualar, pôr em linha direita, esquadriar, pôr em esquadria.

Raddirizzare. no fig. Tornar a endireitar, corrigir novamente, metter outra vez em os bons caminhos, corrigir, ratificar os costumes.

RADDIRIZZARSI. v. n. p. Endireitar-se novamente, tornar-se a endireitar, pôr-se outra vez direito.

Raddirizzarsi. no fig. Corrigir-se novamente, tornar-se a emendar.

RADDIRIZZATO. adj. m. TA. f. Endireitado novamente, tornado a endireitar.

Raddirizzato. no fig. Corrigido novamente, emendado outra vez, ratificado nos costumes.

RADDOLCARE. v. n. Abrandar-se o tempo.

Raddolcare. no fig. Abrandar, apaziguar, adoçar.

* **RADDOLCIARE.** v. a. Adoçar, abrandar, apaziguar.

* **RADDOLCIARSI.** v. n. p. Adoçar-se, abrandar-se, apaziguar-se.

* **RADDOLCIATO.** adj. m. TA. f. Adoçado, abrandado, apaziguado.

RADDOLCIMENTO. f. m. Moderação, mitigação, consolação, pacificação, suavização; acção de suavizar, ou de se suavizar.

Raddolcimento. A acção de adoçar, ou de se adoçar.

RADDOLCIRE. v. a. Adoçar, fazer doce.

Raddolcire. no fig. Adoçar, abrandar, mitigar, aplacar, suavizar.

RADDOLCIRSI. v. n. p. Adoçar-se, fazer-se doce.

Raddolcirsi. no fig. Adoçar-se, abrandar-se, mitigar-se, aplacar-se, suavizar-se.

RADDOLCITO. adj. m. TA. f. Adoçado, feito doce.

Raddolcito. no fig. Adoçado, abrandado, mitigado, aplacado, abrandado, suavizado.

* **RADDOLICARE.** v. a. Adoçar, abrandar, mitigar, apaziguar.

* **RADDOLICATO.** adj. m. TA. f. Adoçado, abrandado, mitigado, apaziguado.

RADDOMANDARE. v. a. Tornar a pedir, pedir muitas vezes.

Raddomandare. Pedir a alguém aquillo que he nosso.

RADDOMANDATO. adj. m. TA. f. Tornado a pedir, pedido muitas vezes.

RADDOPPIAMENTO. f. m. Reduplicação, crescimento, augmento; a acção de reduplicar, ou de se reduplicar.

Raddoppiamento di febbre, di forze. Augmento de febre, de forças.

RADDOPPIANTE. p. a. m. f. Reduplicante, que reduplica, reduplicando.

RADDOPPIARE. v. a. Reduplicar, augmentar, fazer alguma coufa muitas vezes, repetir.

Raddoppiare. Trotar, dobrar o passo. Termo de Picaria.

Raddoppiare i colpi. Duplicar, repetir, reduplicar os golpes: *Densare idus.*

Raddoppiare le guardie. Multiplicar as guardas, as sentinellas: *Multiplicare excubias.*

Raddoppiare affanni. Dobrar os cuidados.

RADDOPPIARSI. v. n. p. Reduplicar-se, crescer, augmentar-se.

RADDOPPIATAMENTE. adv. Reduplicadamente, hum sobre outro, multiplicadamente.

Raddoppiatamente. Em dobro.

RADDOPPIATO. adj. m. TA. f. Reduplicado, crescido, dobrado, augmentado.

Raddoppiato cinque volte. Reduplicado cinco vezes.

RADDOPPIO. f. m. Galópe, passo muito veloz do cavallo.

RADDORMENTARSI. v. n. p. Dormir, adormecer de novo, tornar a dormir, pegar outra vez no sono.

RADDOSSARE. v. a. Endoçar, pôr ás costas.

RADDOSSATO. adj. m. TA. f. Endoçado, posto ás costas.

RADDOTTO. f. m. Reducto, companhia, lugar, onde se ajunta a gente para passar o tempo.

Raddotto. Ajuntamento, conventiculo, assemblea de pessoas.

RADDRIZZAMEN-TO. }
 RADDRIZZARE. } v. }
 RADDRIZZARSI. }
 RADDRIZZATO. }
 RADDUCITRICE. v. f. Aquella, que ajunta.
 RADDUPLICAMEN-TO. }
 RADDUPLICAN-TE. }
 RADDUPLICARE. } v. }
 RADDUPLICARSI. }
 RADDUPLICATO. }
 RADDUPLICAZIO-NE. }
 RADDURRE. }
 RADENTE. p. a. m. f. Que raspa, que faz a barba, rapando.
 RADERE. v. a. Reparar com a navalha, cortar o cabelo, tosquiar.
Rader la testa. Reparar a cabeça.
Farsi radere. Fazer-se tosquiar, reparar.
Radere. Raspar, alimpar, polir, reparar.
Radere le misure. Arrazar as medidas com o pé da rasoira.
Radere bene. Raspar bem.
Radere intorno. Raspar em roda.
Radere. Tocar de perto, passar muito perto.
Radere il uolo. Costear a praia.
Il corvo radeva co' piedi la terra. O corvo tocava com os pés a terra.
Radere. Tirar o dinheiro destramente, com subtileza.
Radere. Raspar, tirar, riscar alguma letra, ou borrão, apagar, cancelar.
 RADERSI. v. n. p. Reparar-se, fazer-se a barba.
 RADETTO. dim. m. TA. f. DI RADO. Mais raro.
 RADE VOLTE. adv. Raramente, poucas vezes, não muitas vezes.
 RADEZZA. f. f. Rareza, raridade, qualidade dos corpos raros.
Radezza. Rareza, raridade, pouca frequencia, intermissão do tempo, pouquidade.
 RADIALE. adj. m. f. Radial, que pertence aos raios, que se deriva dos raios.
Radiate. Cheio de raios, radiante, que lança muitos raios.
 RADIANTE. p. a. m. f. Radiante, resplandecente, brilhante, que lança raios, radiando.
 RADIANTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito radiante, resplandecentíssimo, muito brilhante, que lança infinitissimos raios.
 RADIARE. v. a. Radiar, resplandecer, brilhar, iluminar, despedir, lançar raios de luz, iluminar, illustrar.
 RADIATO. adj. m. TA. f. Radiado, raiado, cercado de raios, cheio de raios, resplandecente, luminoso.
 RADICA. v. RÂDICE.
 RADICALE. adj. m. f. Radical, que se deriva da raiz, que serve de base, e fundamento, principal, capital.
Umido radicale. Humor vital: *Humor vitalis.*
Radiale. no fig. Principal, capital.
 RADICALMENTE. adv. Radicalmente, com a raiz, até ás raízes.
Radicalmente. no fig. Originalmente, principalmente, da origem.
 RADICAMENTO. f. m. Arraigamento, acção, pela qual as plantas deitam raízes, ou tomão raízes.
Radicamente. no fig. Principio, origem, base, fundamento.
 RADICARE. v. a. Radicar, arraigar, prender, lançar raízes.
 RADICARE. v. n. } Radicar-se, arraigar-se, lan-
 RADICARSI. v. n. p. } çar, crear raízes. Assim no
 sent. prop. como no fig. Profundar-se.
Parte I. e Tomo II.

RADICATISSIMO. sup. m. MA. f. Radicadíssimo, muito arraigado, que deitou muitas raízes.
 RADICATO. adj. m. TA. f. Radicado, arraigado, que lançou, que creou raízes.
Essere, o Stare bene radicato. Estar bem arraigado, ter deitado bastantes raízes.
 RADICAZIONE. f. f. Radicação, arraigamento; a acção de arraigar.
 RADICCHIO. f. m. Almeirão, chicorea brava, qualidade de planta.
 RADICE. f. f. Raiz, parte da planta subterranea, que attrahe o succo, a substancia da terra, e a distribue por todas as outras partes da mesma planta.
Far le radici. Arraigar, lançar as raízes, radicar.
Radice. Rabão, raiz hortense.
Radice. no fig. Raiz, causa, origem, principio, fonte.
Tagliar le radici del vizio. Cortar as raízes dos vicios, extirpar os vicios.
Tagliar le radice d'una lite. Cortar a causa, a raiz de huma demanda.
La virtù ha messo profonde radici. A virtude lançou profundas raízes: *Virtus est altissimis defixa radicibus.*
Radice quadra. Raiz quadrada, ou segunda. Termo de Arithmetica, com o qual se denotão os numeros tirados dos quadrados: *Radix secunda*, ou *quadrata*.
Radice cubica. Raiz cubica, ou terceira. Termo de Arithmetica, com o qual se denotão os numeros tirados dos cubos: *Radix tertia*, ou *cubica*.
Radice. Raiz, fundamento.
Radice. Raiz, o que se diz das palavras primitivas, de que se compõem, e se derivão outras. Termo de Grammatica.
 RADICE. f. f. Rabão, planta hortense.
 RADICELLA. dim. f. DI RADICE. Raizinha, pequena raiz.
 RADICETTA. dim. f. DI RADICE. v. RADICELLA.
 RADIFICARE. v. a. Rarificar, fazer algum corpo mais extenso, mais raro, rarefazer.
 RADIMADIA. f. f. Rapadoura, instrumento de ferro, com que se raspa.
 RADIMENTO. f. m. Raspadura, o que se raspa.
 RADIOSO. adj. m. SA. f. Radiante, resplandecente, rutilante, cheio, cercado de raios, brilhante. Pal. Lat.
 RADISSIMAMENTE. adv. sup. Rarissimamente, rarissimas vezes, com grandissima raridade, pouquissimas vezes, muito poucas vezes.
 RADISSIMO. adv. sup. v. RADISSIMAMENTE.
 RADISSIMO. sup. m. MA. f. Rarissimo, muito raro.
Radissimo. no fig. Rarissimo, muito excellente, preciosissimo.
Radissima abilità. Habilidade rarissima.
 RADITORA. f. f. Razoura, instrumento redondo de pé, com que se arrazão as medidas de trigo, milho, e dos legumes, &c.
 RADITURA. f. f. Raspadura, o que se tira fóra de hum corpo, que se raspa; raspa; a acção de raspar.
 RADO. adj. m. DA. f. Ralo, raro, pouco denso, poroso, fluido, que tem bastante estensão, pouca materia, ou densidade, tenue.
Rado. Ralo, claro, que não he espesso.
L'aria è più rada quando s'è caldo. O ar está mais claro, mais raro, quando faz calor.
Selve rade. Bosques, matas não muito densas: *Silva rariore.*
Rado. Raro, em pequena quantidade, que acontece poucas vezes.
Era rada in que' tempi la letteratura. Era rara naquello tempo a litteratura: *Perrara his temporibus littera fuerunt.*
Rado. no fig. Raro, singular, excellente.
Un ingegno rado. Hum engenho raro, excellente: *Eximium ingenium.*

Una rada virtū. Huma rara, e singular virtude: *Eximia, & singularis virtus.*

Di rado. Posto adverbialmente. Raramente, raras vezes, de tarde em tarde.

Rado. Raro, apartado, posto em distancia.

Rade volte. Raramente, com raridade, raras vezes, poucas vezes.

Cafe rade. Cafas apartadas, postas em distancia humas das outras.

Alberi radi. Arvores raras, que são separadas humas das outras.

RADO. adv. v. **RADAMENTE.** **DI RADO.**

RADUNAMENTO. f. m. Ajuntamento, assemblea.

RADUNANZA. v. **RAUNANZA.**

RADUNARE. v. a. Ajuntar, unir, congregar, amontoar.

RADUNARSI. v. n. p. Ajuntar-se, unir-se, congregar-se, amontoar-se.

R A F

RAFANINO. adj. m. Rafanino, epitheto, que se dá a hum certo oleo, que se tira do rabão.

RAFANITE. f. f. Qualidade de planta.

RAFANO. f. m. Rabão, planta hortense.

Rafano selvatico. Rabão bravo, saramago, qualidade de planta.

RAFFACCIAMENTO. f. m. A acção de lançar em rosto, exprobração.

RAFFACCIARE. v. a. Lançar, dar em rosto, exprobrar, reprehender.

RAFFARDELLARE. v. a. Empaquetar, enfardar. v. **AFFARDELLARE.**

RAFFARDELLATO. adj. m. TA. f. Enfardado, empaquetado, carregado.

RAFFAZZONARE. v. a. Enfeitar, adornar, ornar, ataviar, ajustar, polir, guarnecer.

RAFFAZZONARSI. v. n. p. Enfeitar-se, adornar-se, ataviar-se, concertar-se, ajustar-se, polir-se, guarnecer-se.

RAFFAZZONATO. adj. m. TA. f. Enfeitado, adornado, ataviado, polido, concertado, guarnecido, ajustado.

RAFFERMA. f. f. Confirmação, afirmação, asseverança; a acção de confirmar.

RAFFERMAMENTO. v. **RAFFERMA.**

RAFFERMARE. v. a. Reconfirmar, confirmar de novo, tornar a confirmar, assegurar, afirmar.

Raffermare uno nel governo, o carico. Tornar a confirmar alguém no governo, ou no cargo, reconduzillo.

RAFFERMATO. adj. m. TA. f. Reconfirmado, tornado a confirmar, assegurado, afirmado.

RAFFERMO. adj. m. MA. f. Reconfirmado, tornado a confirmar, afirmado, asseverado.

RAFFIBBIARE. v. a. Tornar a affivelar, a prender. *Raffibbiare uno.* Pregalla outra vez, tornar a enganar alguém.

RAFFIBBIATA. f. f. A acção de metter, de revirar com força a ponta de hum prégio de modo, que fique unida com a madeira.

RAFFIBBIATO. adj. m. TA. f. Tornado a enfivelar, a prender, enfivelado de novo.

RAFFIDARE. v. a. Confiar, fiar.

RAFFIDARSI. v. n. p. Confiar-se, fiar-se.

RAFFIDATO. adj. m. TA. f. Confiado, fiado.

RAFFIGURÁBILE. adj. m. f. Reconhecível, conhecível, que se pôde reconhecer.

Raffigurabile. Comparavel, assemelhavel, que se pôde comparar.

RAFFIGURAMENTO. f. m. Reconhecimento, conhecimento; a acção de reconhecer.

RAFFIGURANTE. p. a. m. f. Que reconhece, reconhecendo.

Raffigurante. Que se imagina, imaginando-se.

RAFFIGURARE. v. a. Reconhecer alguém pelos delineamentos do rosto, interconhecer.

Non ti raffiguro, tanto ti sei mutato. Não te reco-

nheço, tanto te mudaste: *Vix te agnosco, adeo immutatus es.*

Raffigurare. Assemelhar, comparar, confrontar.

RAFFIGURARSI. v. n. p. Figurar-se, imaginar-se, representar-se, metter-se alguma cousa em o espirito.

RAFFIGURATO. adj. m. TA. f. Reconhecido, conhecido, entreconhecido.

Raffigurato. Assemelhado, comparado.

Raffigurato. Imaginado, representado.

RAFFILARE. v. a. Aparar, desvirar, cortar com a faca, ou com a tísoura a ultima extremidade do panno, ou do couro. Termo, de que usão os alfaiates, e os çapateiros.

RAFFILATURA. f. f. Aparas, retalhos, o que se apára, e se corta em roda.

Raffilatura. Aparadura; a acção de aparar, de cortar em roda a ultima extremidade do panno, ou de outra qualquer coufa.

RAFFINAMENTO. f. m. Refinação; a acção de raffinar, ou de se raffinar.

RAFFINARE. v. a. Raffinar, tornar a affinar, fazer mais fino, affinar segunda vez.

RAFFINARSI. v. n. p. Raffinar-se, fazer-se mais fino, tornar-se a affinar.

Raffinarfi. no fig. Raffinar-se, subtilizar-se, fazer-se mais astuto, mais fino, mais sagaz.

RAFFINATEZZA. f. f. Refinação.

Raffinatezza. no fig. Perfeição.

RAFFINATISSIMO. sup. m. MA. f. Raffinadissimo, muito raffinado.

Raffinatissimo. no fig. Perfeitissimo, muito excellente.

RAFFINATO. adj. m. TA. f. Raffinado, affinado segunda vez, tornado a affinar, feito mais fino.

Raffinato. no fig. Subtilizado, feito mais sagaz, mais fino.

Raffinato. Aperfeiçoado, perfeito.

RAFFINATORE. v. m. Raffinador, o que raffina.

RAFFINATRICE. v. f. Raffinadora, a que raffina.

RAFFINIRE. v. a. Raffinar, aperfeiçoar, purificar, tornar a affinar.

RAFFINITO. adj. m. TA. f. Raffinado, aperfeiçoado, purificado, tornado a aperfeiçoar.

RAFFIO. f. m. Gancho, instrumento de ferro com huma ponta revirada.

RAFFITTARE. v. a. Tornar a alugar.

RAFFONDARE. v. a. Tornar a submergir debaixo d'agua, submergir outra vez.

Raffondare. Fazer mais profundo.

RAFFORZARE. v. a. Reforçar, fortificar, fazer mais forte, augmentar, accrescentar as forças, munir.

RAFFORZARSI. v. n. p. Reforçar-se, fortificar-se, fazer-se mais forte, munir-se, accrescentar-se, augmentar-se a força.

RAFFORZATO. adj. m. TA. f. Reforçado, fortificado, feito mais forte, munido, tornado a fortificar.

RAFFREDDAMENTO. f. m. Refrigeração, resfriamento; a acção de se resfriar.

Raffreddamento. no fig. Resfriamento, diminuição do zelo, do fervor, da amizade.

RAFFREDDARE. v. a. Resfriar, esfriar, arrefecer, fazer frio.

Raffreddar il bagno. Resfriar o banho.

Raffreddare. Retrigerar.

Lasciar raffreddare il brodo. Deixar arrefecer o caldo.

Far raffreddar l'acqua. Fazer esfriar, arrefecer a agua.

RAFFREDDARSI. v. n. p. Resfriar-se, arrefecer-se, esfriar-se, fazer-se frio.

Raffreddarsi. no fig. Resfriar-se, arrefecer-se, ter menos ardor, affrouxar-se, moderar-se, socegar-se, acalmar-se.

L'affare s'è raffreddato. Resfriou-se o negocio.

RAF.